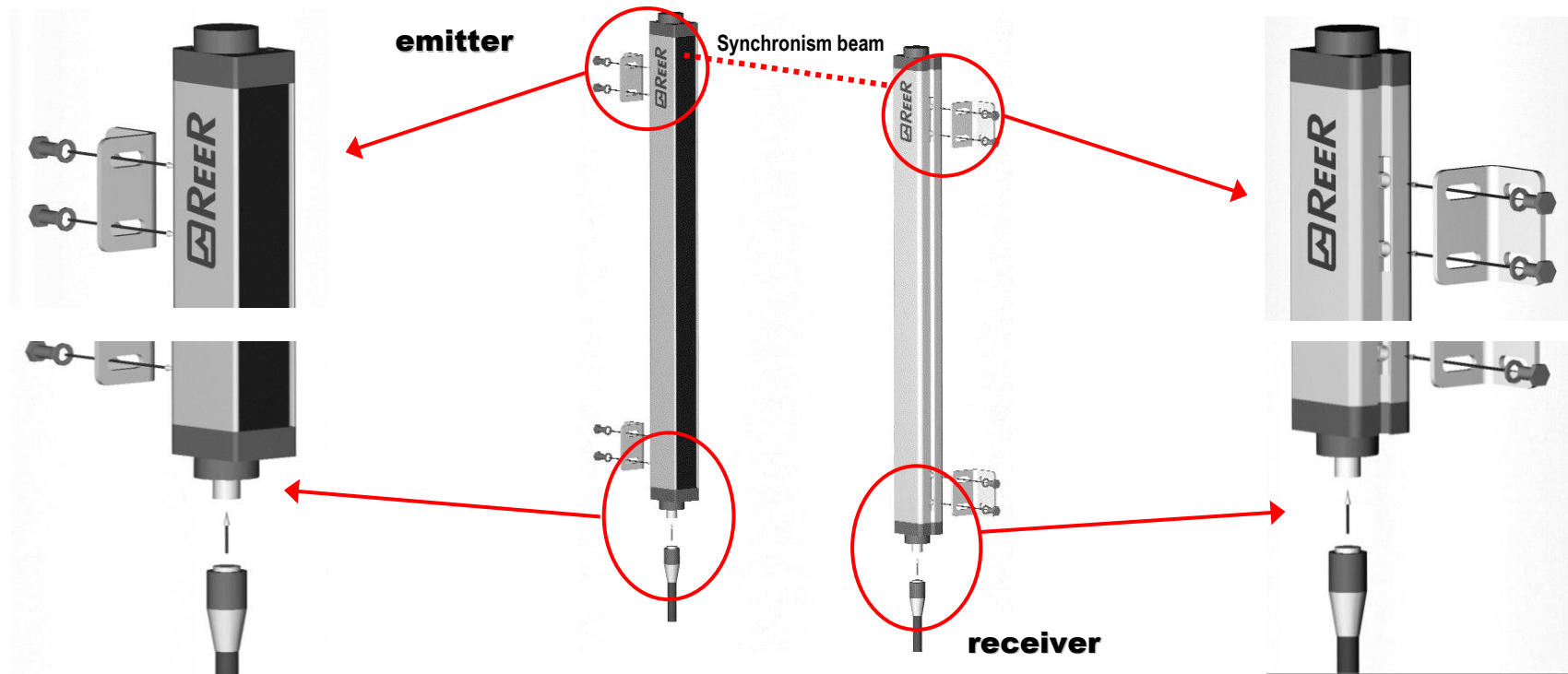


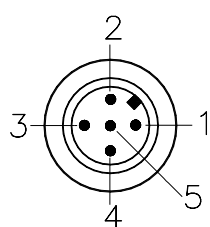
- I** Emittitore + Ricevitore / Imballo (con accessori di fissaggio) / CD-ROM con manuali in formato PDF / La presente guida di installazione
- EN** Emitter + Receiver / Package accessoires (with assembly accessories) / CD-ROM with PDF manuals / This quick installation guide
- FR** Emetteur + Récepteur / Emballage (avec accessoires de fixation) / CD-ROM avec manuels en format PDF / Le présent guide d'installation
- D** Sender + Empfänger / Packung (mit Befestigungszubehör) / CD-ROM mit Handbücher im PDF-Format / Die vorliegende Installierungsanleitung
- E** Emisor + Receptor / Embalaje (con accesorios de fijación) / CD-ROM con manuales en formato PDF / La presente guía de instalación
- NL** Zender + Ontvanger / Set toebehoren (met montage toebehoren) / CD-ROM met pdf handleidingen / Deze korte installatie handleiding

**A) MONTAGGIO MECCANICO - MECHANICAL ASSEMBLY - MONTAGE MECANIQUE - BEFESTIGUNG - MONTAJE MECÁNICO - MECHANISCHE BEVESTIGING**



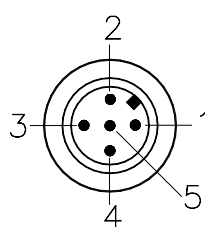
**B) ELECTRICAL CONNECTIONS - COLLEGAMENTI ELETTRICI - BRANCHEMENTS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE - CONEXIONES ELÉCTRICAS - ELEKTRISCHE AANSLUITING**

**EMITTER**



PIN	NAME	DESCRIPTION
1	24 VDC	Power supply (positive)
2	RANGE SEL	Range selection 0VDC -> Low range 24VDC -> High range
3	0 VDC	Power supply (negative)
4	N.C.	-
5	PE	Protective earth

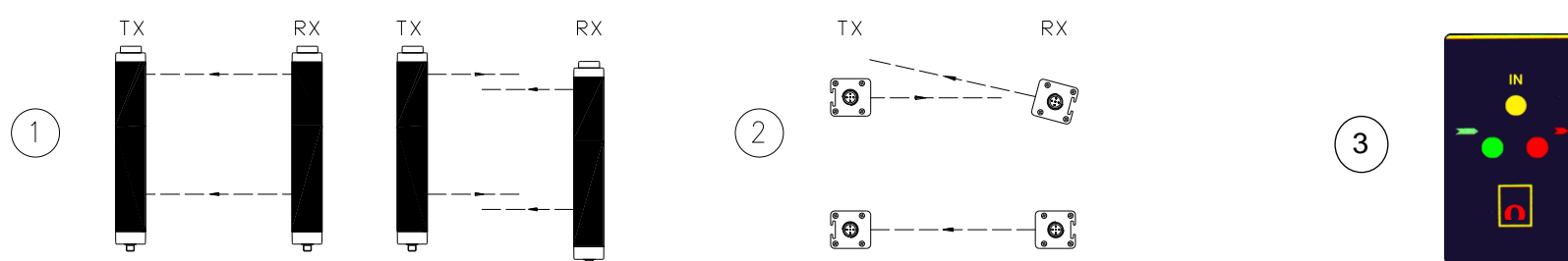
**RECEIVER**



PIN	NAME	DESCRIPTION
1	24 VDC	Power supply (positive)
2	OUT1	Static output 1 : 100mA @ 24VDC DARK-ON
3	0 VDC	Power supply (negative)
4	OUT2	Static output 2 : 100mA @ 24VDC LIGHT-ON
5	PE	Protective earth

- I** ➤ RIFERIRSI AL CDROM IN ALLEGATO PER IL DETTAGLIO DEI CABLAGGI
- EN** ➤ PLEASE REFER TO THE INCLUDED CDROM FOR THE DETAILS OF WIRING
- FR** ➤ SE REFERER A LA CDROM CI-JOINTE POUR LE DETAIL DES CABLAGES
- D** ➤ EINZELHEITEN ZUR VERKABELUNG ENTNEHMEN SIE BITTE DEM BEILIEGENDEN CDROM
- E** ➤ CONSULTAR EL DETALLE DEL CABLEADO EN LA CDROM ADJUNTA
- NL** ➤ KIJK OP DE BIJGEOEGDE CDROM VOOR DE AANSLUITGEGEVENS

**C) OPTICAL ALIGNMENT - ALLINEAMENTO OTTICO - ALIGNEMENT OPTIQUE - OPTISCHE AUSRICHTUNG - ALINEAMIENTO ÓPTICO - OPTISCHE UITLIJNING**



- I**
  - 1) Posizionare l'asse ottico del primo e dell'ultimo raggio dell'Emittitore sullo stesso asse di quello dei corrispondenti raggi sul Ricevitore.
  - 2) Muovere l'Emittitore per trovare l'area entro la quale il led verde sul Ricevitore rimane acceso. Serrare stabilmente l'Emittitore e il Ricevitore.
  - 3) Una "o" lampeggiante sul display del ricevitore, significa che il raggio di sincronismo (primo raggio in alto) non è allineato.
- EN**
  - 1) Position the optical axis of the first and last beam of the Emitter on the same axis as that of the corresponding beams on the Receiver.
  - 2) Move the Emitter in order to find the area within which the green LED on the Receiver stays on. Lock the Emitter and Receiver in place.
  - 3) A blinking "o" on the Receiver's display means that the synchronism beam (first beam on the top) is not aligned.
- FR**
  - 1) Positionner les axes optiques du premier et du dernier faisceau de l'émetteur en coïncidence avec les axes des faisceaux correspondants du récepteur.
  - 2) Déplacer l'émetteur pour trouver la zone dans laquelle la DEL verte du récepteur reste allumée. Fixer solidement l'émetteur et le récepteur.
  - 3) Un "o" clignotant apparaît sur l'écran du récepteur, cela signifie que le faisceaux de synchronisme (premier faisceaux) n'est pas aligné.
- D**
  - 1) Eine optimale Ausrichtung erreicht man, indem man die optischen Achsen des ersten und des letzten Strahls des Senders mit den entsprechenden Strahlenachsen des Empfängers in Übereinstimmung bringt.
  - 2) Den Sender bewegen, um den Bereich zu finden, in dem die grüne LED am Empfänger "AN" bleibt. Sender und Empfänger festschrauben.
  - 3) Blinkt ein "o" auf dem Empfänger-Display, was bedeutet, dass der Synchronismusstrahl (erster Strahl oben) nicht gleichgerichtet ist.
- E**
  - 1) Posicionar el eje óptico del primero y del último rayo del Emisor en el mismo eje que corresponde a los rayos del Receptor.
  - 2) Mover el Emisor para encontrar el área dentro de la cual el LED verde del Receptor permanece encendido. Fijar establemente el Emisor y el Receptor.
  - 3) Aparecerá en la pantalla del receptor una "o" intermitente que indica que el haz de luz del sincronismo (primer haz de luz de arriba) no está alineado.
- NL**
  - 1) Positioneer de optische as van de eerste en laatste straal van de zender op dezelfde straalas dan van de overeenkomende stralen van de ontvanger.
  - 2) Beweeg de zender om het bereik te vinden waarbinnen de groene LED van de ontvanger "AAN" blijft. Lock de zender en ontvanger op zijn plaats.
  - 3) Wanneer er een 'O' knippert in het display van de ontvanger, betekent dit dat de synchronisatiestraal (eerste straal vanaf de bovenzijde) niet uitgelijnd is

**EMITTER**

CODE DISPLAYED	DIAGNOSIS	REMEDY
 Blinking every 0,1s	<b>I</b> Anomalia ingresso RANGE	Verificare attentamente il collegamento del morsetto 2 (RANGE SEL) presente sul connettore
	<b>EN</b> RANGE input error	Check the connection of terminal 2 (RANGE SEL) on the connector carefully.
	<b>FR</b> Anomalie entrée RANGE	Contrôler le raccordement des borne 2 (RANGE SEL) présente sur le connecteur.
	<b>D</b> Anomalie Eingang RANGE	Die Verbindungen der Anschlüsse 2 (RANGE SEL) vorsichtig am Verbinder prüfen.
	<b>E</b> Anomalia entrada RANGE	Verificar la conexión del borne 2 (RANGE SEL) del conector.
	<b>NL</b> RANGE input fout	Controleer de aansluiting van pin 2 (RANGE SEL) van de connector
 Blinking every 0,1s	<b>I</b> Anomalia interna	Inviare l'apparecchiatura in riparazione presso i laboratori ReeR.
	<b>EN</b> Internal failure	Return the equipment to ReeR laboratories for repair.
	<b>FR</b> Anomalie interne	Retourner l'appareil au laboratoire ReeR.
	<b>D</b> Interne Anomalie	Die Ausrüstung an die Labors von ReeR zwecks Reparatur einsenden.
	<b>E</b> Anomalia interna	Enviar el aparato a reparar al laboratorio de REER.
	<b>NL</b> Interne fout	Stuur het apparaat retour naar REER.

**RECEIVER**

CODE DISPLAYED	DIAGNOSIS	REMEDY
 Blinking alternately	<b>I</b> Raggio di sincronismo occupato	Liberare il raggio di sincronismo
	<b>EN</b> Synchronism beam in use	Free the Synchronism beam
	<b>FR</b> Faisceaux de synchronisme occupé	Libérer le faisceau de synchronisme
	<b>D</b> Synchronstrahl belegt	Befreien Sie den Synchronstrahl'
	<b>E</b> Haz de sincronismo ocupado	Liberar el Haz de sincronismo
	<b>NL</b> Synchronisatiestraal is in gebruik	Laat de synchronisatiestraal afvallen
 Blinking alternately	<b>I</b> Guasto schede ottiche	Inviare l'apparecchiatura in riparazione presso i laboratori ReeR.
	<b>EN</b> Optical card failure	Return the equipment to ReeR laboratories for repair.
	<b>FR</b> Anomalie fiches optiques	Retourner l'appareil au laboratoire ReeR.
	<b>D</b> Anomalie optische Karten	Die Ausrüstung an die Labors von ReeR zwecks Reparatur einsenden.
	<b>E</b> Anomalia fichas ópticas	Enviar el aparato a reparar al laboratorio de REER.
	<b>NL</b> Fout in de optische kaart	Stuur het apparaat retour naar REER.
 Blinking alternately	<b>I</b> Guasto scheda microcontrollore	Inviare l'apparecchiatura in riparazione presso i laboratori ReeR.
	<b>EN</b> Microcontroller card failure	Return the equipment to ReeR laboratories for repair.
	<b>FR</b> Anomalie fiche micro-contrôleur	Retourner l'appareil au laboratoire ReeR.
	<b>D</b> Anomalie Mikrokontrollerkarte	Die Ausrüstung an die Labors von ReeR zwecks Reparatur einsenden.
	<b>E</b> Anomalia ficha microcontrolador	Enviar el aparato a reparar al laboratorio de REER.
	<b>NL</b> Fout in de microcontroller kaart	Stuur het apparaat retour naar REER.



**I** Per installare e utilizzare correttamente e sicuramente la barriera fotoelettrica, è NECESSARIO consultare il manuale contenuto nel CD allegato.  
**EN** To guarantee a correct and safe installation and operation of the light curtain, it is NECESSARY to consult the user manual contained in the annexed CD.  
**FR** Pour installer et utiliser correctement et en sécurité la barrière photoélectrique, il est NECESSAIRE de consulter le manuel d'instruction qui est contenu sur le CD ci-joint.  
**D** Zur richtigen und sicheren Installation und Anwendung der Lichtschranke, die Instruktionsanleitung auf der CD MÜSSEN gelesen werden.  
**E** Para instalar y utilizar correctamente y con seguridad la barrera fotoeléctrica, SE DEBE consultar el manual de instrucciones presente en el CD adjunto.  
**NL** Om een juiste en veilige installatie en werking van het lichtscherm te garanderen is het noodzakelijk om de CD en de te lezen.